HIS HOLINESS
THE XVII[TH] GYALWANG KARMAPA

HIS HOLINESS

THE XVIITH GYALWANG KARMAPA

༄ དཔལ་རྒྱལ་དབང་ཀརྨ་པ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བདུན་པ།

The Seventeenth Incarnation of the Glorious Gyalwang Karmapa

སྟོན་པའི་འདས་ལོ། ༢༥༥༨ བོད་རྒྱལ་ལོ། ༢༡༤༡ སྤྱི་ལོ། ༢༠༡༤

སྤྱི་ལོ་༡༩༩༢ ལོར་པར་ཐེངས་དང་པོ་དེབ་གྲངས་༡༠༠༠།
སྤྱི་ལོ་༡༩༩༤ ལོར་པར་ཐེངས་གཉིས་པ་དེབ་གྲངས་༡༥༠༠།
སྤྱི་ལོ་༢༠༡༤ ལོར་པར་ཐེངས་གསུམ་པ་དེབ་གྲངས་༢༠༠༠༠།

First Edition:	1000 Copies	1992
Second Edition:	1500 Copies	1994
Third Edition:	20000 Copies	2014

Compiled by
Choje Lama Phuntsok

Translated into English by
Michele Martin

Book designed by
Khenpo Karma Namgyal

Sponsored by
Taiwan Karma Leksheyling's members and students, 2014

Published by
Karma Lekshey Ling Institute
For Higher Buddhist studies
Post Box No. 8435
Swoyambhu, Kathmandu, Nepal
www.leksheyling.net, www.words-of-karmapa.org
www.dharmadownload.net

ཀརྨ་པ་དུས་གསུམ་མཁྱེན་པ།
Karmapa Dusum Khyenpa

༄༅། མ་འོངས་པའི་སངས་རྒྱས་དྲུག་པ་སེང་གེའི་རྣམ་འཕྲུལ་འཕགས་མཆོག་ཕྱག་ན་པདྨོ་དང་རྣམ་དབྱེར་མེད་པ་རྒྱལ་བ་དུས་གསུམ་མཁྱེན་པ་ནི། སྤྱི་ལོ་༡༡༡༠ ལ་འཁྲུངས་ཤིང་མཉམ་མེད་དྭགས་པོ་ལྷ་འོད་གཞོན་ནུའི་བུ་སློབ་ཀྱི་ཐུ་བོར་གྱུར་ཏེ་ཟུང་འཇུག་གི་གོ་འཕང་དམ་པ་ལ་མངའ་བརྙེས་ཤིང་ལི་ཐང་དུ་ཀཾ་ཁྱིམ་གྱི་གཙུག་ལག་ཁང་ཕྱག་བཏབ་པ་ནས་བཟུང་ཏེ་ཀཾ་ཚང་བཀའ་བརྒྱུད་ཅེས་ཡོངས་སུ་གྲགས་པའི་ཆོས་བརྒྱུད་ཀྱི་དབུ་ཚུགས་པ་དང་། ཉིད་ཀྱི་ཞལ་སློབ་ཐུ་བོ་སི་ཏུ་འགྲོ་མགོན་རས་པ་ཆེན་པོ་ལ་དོན་བརྒྱུད་ཀྱི་བསྟན་པ་གཏད་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་སྒྲུབ་བརྒྱུད་གསེར་རིའི་ཕྲེང་བ་བར་མ་ཆད་པ་ད་ལྟའི་བར་དུ་བྱོན་ཅིང་ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་སྲས་དང་བཅས་པའི་ཕྲིན་ལས་པ་ཆེན་པོ་༧དཔལ་ཀརྨ་པ་ཞེས་ཡོངས་སུ་གྲགས་པ་དེ་ཉིད་སྐུ་ཕྲེང་གོང་མས་འོག་མ་ལུང་བསྟན་པའི་སྒོ་ནས་གདན་ས་ཆེན་པོ་འོག་མིན་དཔལ་གྱི་སྟོད་ལུང་མཚུར་ཕུ་དབུས་གདན་ས་ཆོས་འཁོར་བསྐྱངས་པའི་མཛད་པ་རྒྱ་དཀར་ནག །བོད་སྟོད་སྨད་བར་གསུམ་དུ་ཁྱབ་པར་མཛད་པའི་སྐུ་ཕྲེང་ན་རིམ་དུ་བྱོན་པ། །

Inseparable from Avalokiteshvara, the first Karmapa Dusum Khyenpa was born in 1110. He will be the future Buddha, who is the sixth one of this fortunate eon and known as the Lion. Dusum Khyenpa became the chief disciple of the peerless Gampopa and attainted realization of ultimate unity. In establishing the Kamkhyim Temple in Litang, he began the lineage of the Kamtsang Kagyu. His main disciple was Situ Drogön Repa Chenpo, to whom he transmitted the profound inner teachings in their entirety. Since that time, the Golden Garland of the Kagyu, known as the practice lineage, has been passed down in an unbroken transmission to this day.

The buddhas and bodhisattvas of the ten directions empowered Dusum Khyenpa as the glorious Karmapa, and his incarnations have continued down to the present through the special method of the previous incarnation foretelling the birth of the subsequent one. In Central Tibet, Dusum Khyenpa established Tölung Tsurphu Monastery, known as Akanishta, and from this great seat, his incarnations have extended their Dharma activity throughout the upper, middle, and lower parts of Tibet as well as to China and India.

ཀརྨ་པའི་སྐུ་ཕྲེང་ན་རིམ།

The Incarnations of the Gyalwang Karmapa

1.	Karmapa Dusum Khyenpa 1110-1193	ཀརྨ་པ་དུས་གསུམ་མཁྱེན་པ། ༡༡༡༠-༡༡༩༣
2.	Karma Pakshi 1206-1283	ཀརྨ་པཀྴི། ༡༢༠༦-༡༢༨༣
3.	Karmapa Rangjung Dorje 1284-1339	ཀརྨ་པ་རང་བྱུང་རྡོ་རྗེ། ༡༢༨༤-༡༣༣༩
4.	Karmapa Rölpe Dorje 1340-1383	ཀརྨ་པ་རོལ་པའི་རྡོ་རྗེ། ༡༣༤༠-༡༣༨༣
5.	Karmapa Dezhin Shekpa 1384-1415	ཀརྨ་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ། ༡༣༨༤-༡༤༡༥
6.	Karmapa Thongwa Dönden 1416-1453	ཀརྨ་པ་མཐོང་བ་དོན་ལྡན། ༡༤༡༦-༡༤༥༣
7.	Karmapa Chödrak Gyatso 1454-1506	ཀརྨ་པ་ཆོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོ། ༡༤༥༤-༡༥༠༦
8.	Karmapa Mikyö Dorje 1507-1554	ཀརྨ་པ་མི་བསྐྱོད་རྡོ་རྗེ། ༡༥༠༧-༡༥༥༤
9.	Karmapa Wangchuk Dorje 1556-1603	ཀརྨ་པ་དབང་ཕྱུག་རྡོ་རྗེ། ༡༥༥༦-༡༦༠༣
10.	Karmapa Chöying Dorje 1604-1674	ཀརྨ་པ་ཆོས་དབྱིངས་རྡོ་རྗེ། ༡༦༠༤-༡༦༧༤
11.	Karmapa Yeshe Dorje 1676-1702	ཀརྨ་པ་ཡེ་ཤེས་རྡོ་རྗེ། ༡༦༧༦-༡༧༠༢
12.	Karma Changchup Dorje 1703-1732	ཀརྨ་པ་བྱང་ཆུབ་རྡོ་རྗེ། ༡༧༠༣-༡༧༣༢
13.	Karmapa Dudul Dorje 1733-1797	ཀརྨ་པ་བདུད་འདུལ་རྡོ་རྗེ། ༡༧༣༣-༡༧༩༧
14.	Karmapa Thekchok Dorje 1798-1868	ཀརྨ་པ་ཐེག་མཆོག་རྡོ་རྗེ། ༡༧༩༨-༡༨༦༨
15.	Karmapa Khakhyab Dorje 1871-1922	ཀརྨ་པ་མཁའ་ཁྱབ་རྡོ་རྗེ། ༡༨༧༡-༡༩༢༢
16.	Karmapa Rigpe Dorje 1924-1981	ཀརྨ་པ་རིག་པའི་རྡོ་རྗེ། ༡༩༢༤-༡༩༨༡
17.	Karmapa Ogyen Trinley Dorje 1985	ཀརྨ་པ་ཨོ་རྒྱན་ཕྲིན་ལས་རྡོ་རྗེ། ༡༩༨༥

༄། ། རྒྱལ་བ་བཅོ་ལྔ་པ་མཁའ་ཁྱབ་རྡོ་རྗེ་མཆོག་སྐུ་ཚེ་སྟོད་དུ་མཚུར་ཕུའི་ཡང་ཁྲོད་དུ། སྐུ་མཚམས་དམ་པོར་བཞུགས་སྐབས་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་སློབ་འགོ་ལོག་དགེ་སློང་འཇམ་དཔལ་ཚུལ་ཁྲིམས་ལ་སྲུང་འཁོར་སྐུད་རྒྱ་ཅན་ཞིག་གནང་སྟེ། འདི་སྲུང་བ་ཡིན་མ་འོངས་པར་དཔལ་སྤུངས་དགོན་ནས་བང་ཆེན་འགྱུར་ཏེ་ཐྲེལ་བ་ཆེན་པོ་ཡོང་བའི་སྐབས་ཞལ་ཕྱེ་གསུང་། དེ་ནས་ཟླ་བ་གཅིག་གི་རྗེས། ཚུ་ཁྲི་ཟླ་༣ པའི་ཚེས་༡༢ ཉིན་མཁའ་ཁྱབ་རྡོ་རྗེ་དགོངས་པ་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་གཤེགས། ཏཻ་ཡི་སི་ཏུ་པདྨ་དབང་མཆོག་རྒྱལ་པོ་ནས་དག་སྣང་གི་གཟིགས་པས་ཡང་སྲིད་རིན་པོ་ཆེ། ཁམས་སྡེ་དགེ་འདན་ཁོག་ཨ་ཐུབ་ཚང་གི་ཡབ་ཚེ་དབང་ཕུན་ཚོགས་དང་། ཡུམ་སྐལ་བཟང་ཆོས་སྒྲོན་གཉིས་ཀྱི་ཁབ་ཏུ་འཁྲུངས་པ་གཟིགས་ཏེ། སི་ཏུ་པདྨ་དབང་མཆོག་གི་མདུན་ནས། མཚུར་ཕུ་དགོན་དུ་བང་མི་ཆེད་བཏང་མཛད་དེ་གོང་མའི་ཞལ་ཆེམས་ཡོད་ན་གདན་དྲངས་ཞོག་བཀའ་ཕེབས་པར་མཚུར་སྐོར་ནས་བཙལ་ཀྱང་མ་རྙེད། རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་༢ གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་བཅུ་གསུམ་པ་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་མདུན་དུ་ཡང་སྲིད་འཁྲུལ་མེད་ཡིན་མིན་གྱི་སྙན་ཞུ་འབུལ་ཆེད་དཔལ་སྤུངས་ཕྱག་མཛོད་བློ་གྲོས་དང་། མཚུར་ཕུའི་ཕྱག་མཛོད་བག་གྲོ་གཉིས་མཇལ་བཅར་ཞུས་པར་༢ གོང་ས་མཆོག་ནས་ཟག་མེད་ཡེ་ཤེས་གཟིགས་པས་བཀའ་ཕྱིར་ཕེབས་སྨྲུག་ཐམ་རིན་པོ་ཆེ་སྩལ་གནང་མཛད། དགེ་སློང་འཇམ་དཔལ་ཚུལ་ཁྲིམས་ནས་གོང་གསལ་གནས་ཚུལ་ཐོས་ཏེ་རྗེ་གོང་མས་གནང་བའི་སྲུང་འཁོར་ཞལ་ཕྱེ་སྐབས་བརྡ་ཡིག་ལུང་བསྟན་འདུག་པ་མཚུར་སྐོར་དུ་ཕུལ་བ་དཔལ་སྤུངས་སུ་གདན་དྲངས་ནས་ཕབ་པའི་སྙིང་དོན་དང་། ཡང་སྲིད་ཀྱི་འཁྲུངས་ཡུལ་སོགས་རྩེ་མཐུན་དུ་གྱུར། དགུང་ལོ་བརྒྱད་ཀྱི་སྐབས་སི་ཏུ་རིན་པོ་ཆེ་ནས་དཔལ་སྤུངས་སུ་བཀའ་བརྒྱུད་དགོན་ཁག་ཡོངས་ནས་གསེར་ཁྲི་མངའ་གསོལ་མཛད་དེ། མཆོག་གྱུར་གླིང་པའི་གཏེར་མ་གུ་རུའི་ལུང་བསྟན་ལྟར་དཔལ་ལྡན་རང་བྱུང་རིག་པའི་རྡོ་རྗེར་མཚན་གསོལ། དེ་ནས་སི་ཏུ་རིན་པོ་ཆེ་དང་ལྷན་དུ་མཚུར་ཕུ་གདན་སར་ཕེབས། ༢ རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་བཅུ་གསུམ་པ་ཆེན་པོ་མཆོག་གིས་གཙུག་ཕུད་བཞེས་ཏེ། མཚན་ཐུབ་བསྟན་རིག་གྲོལ་ཡེ་ཤེས་ཞེས་པ་བསྩལ་རྗེས་མཚུར་ཕུ་དགོན་དུ་སི་ཏུ་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ནས། གསེར་ཁྲི་མངའ་གསོལ་ཟབ་རྒྱས་མཛད། །

In the later years of his life, the XVth Gyalwang Karmapa Khakhyab Dorje stayed in strict retreat on the mountain behind Tsurphu Monastery. To his disciple, Golok Gelong Jampal Tsultrim, he gave a protection amulet, wrapped in multi-colored thread, and said, "This is a protection for you. In the future, a messenger will come in great haste from Palpung Monastery. At the time you should open this amulet." One month later, on the 17th day of the third Tibetan month, in the Water Dog year (1922), Khakhyab Dorje's mind entered into the expanse of all phenomena.

Through his pure vision, the XI Tai Situpa, Pema Wangchok Gyalpo, saw the precious reincarnation of the Karmapa, and that he was born in the town of Denkhok of the Derge region in Kham to the Athubtsang family. His father was named Tsewang Phuntsok and his mother, Kalzang Chödrön. Tai Situ Rinpoche sent a messenger to Tsurphu with the specific purpose of asking: "If you have the sacred letter of prediction from the previous Karmapa, please bring it to me." The administration of Tsurphu Monastery looked for the letter, but could not find it. Lodrö, the General Secretary of Palpung Monastery, and Bakdro, the General Secretary of Tsurphu, met with His Holiness the XIIIth Dalai Lama in order to formally request his confirmation that this child of the Athubtsang family was the unmistaken reincarnation of the previous Karmapa. In accordance with the vision of his pure wisdom, the Dalai Lama bestowed the Buktham Rinpoche, the official letter with his seal confirming the child as the XVIth Gyalwang Karmapa.

When Gelong Jampal Tsultrim heard this news, he opened the protection amulet given to him by the previous Karmapa and found the letter inside, which was written in symbolic language. He gave the letter to Tsurphu Monastery, and when it arrived finally at Palpung and was decoded, its meaning was found to correspond exactly with the pure vision of the XIth Tai Situ Rinpoche.

When the XVIth Gyalwang Karmapa was eight years old, Tai Situ Rinpoche enthroned him at Palpung Monastery in the ceremony that brought together rinpoches and lamas from all the Kagyu monasteries. At that time, Situ Rinpoche offered the Karmapa the name, Palden Rangjung Rigpe Dorje, which came from a treasure, found by Chokgyur Lingpa and containing a prophecy of Guru Rinpoche with names of future Karmapas. Afterwards, Situ Rinpoche accompanied the XVIth Gyalwang Karmapa to his seat at Tsurphu Monastery. From XIIIth Dalai Lama, the Karmapa received the hair cutting ceremony and the name, Thubten Rikdröl Yeshe. Situ Rinpoche performed a second, profound and extensive enthronement at Tsurphu.

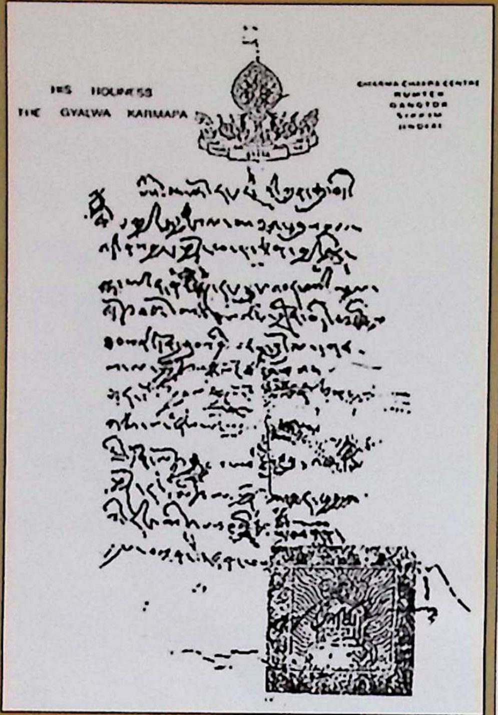
༄ རྒྱལ་དབང་ཀརྨ་པ་བཅུ་དྲུག་པ་རང་བྱུང་རིག་པའི་རྡོ་རྗེ།

The XVI^th Gyalwang Karmapa Rangjung Rigpai Dorje

༄ ༅ རྒྱལ་དབང་ཀརྨ་པ་བཅུ་དྲུག་པ་རང་བྱུང་རིག་པའི་རྡོ་རྗེ་མཆོག་སྐུ་ན་ཕྲ་མོའི་སྐབས་གསན་བསམ་གྱི་མཛད་པ་ལྷུར་བཞེས་ཏེ་གདན་ས་ཆེན་པོ་དཔལ་སྤུངས་དགོན་དུ་ཏཻ་སི་ཏུ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་གཅིག་པ་པདྨ་དབང་མཆོག་རྒྱལ་པོ་མཆོག་རིགས་ཀྱི་བདག་པོར་བསྟེན་ཏེ་དགེ་ཚུལ་སློང་གི་སྡོམ་པ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་སྡོམ་སྒྲུབ་བརྒྱུད་ཤིང་རྟ་བརྒྱད་དང་རང་ལུགས་ཀྱི་དབང་ལུང་མ་ལུས་པ་བུམ་པ་གང་བྱོའི་ཚུལ་དུ་གསན་བཞེས་མཛད། འཇམ་མགོན་སྐུ་ཕྲེང་གཉིས་པ་དཔལ་ལྡན་མཁྱེན་བརྩེའི་འོད་ཟེར་གྱི་མདུན་ནས་དབང་ལུང་མན་ངག་ཐོས་བསམ་མཛད་པས་མཚན་རིས་མེད་ཀྱི་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་དུ་མ་ལས་ཟབ་ཆོས་མན་ངག་མཐར་ཕྱིན་པར་མཛད། གདན་ས་འོག་མིན་སྟོད་ལུང་མཚུར་ཕུ་ལ་སྒྲུབ་བརྒྱུད་ཀྱི་བསྟན་པའི་བྱ་བ་རླབས་ཆེན་བསྒྲུངས་བཞིན་རྒྱ་བོད་ཀྱི་གདུལ་བྱ་མཐའ་ཡས་པ་སྨིན་གྲོལ་གྱི་ལམ་ལ་བཀོད། སྤྱི་ལོ་༡༩༥༩ ལོར་བོད་ཡུལ་དུ་སྲིད་དོན་ཟིང་ལངས་བྱུང་བར་བརྟེན་འབྲས་ལྗོངས་སུ་ཕེབས་ཏེ་འབྲས་ལྗོངས་ཆོས་རྒྱལ་གཙོས་དད་ལྡན་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་འདེགས་ཟབ་མོའི་སྒོ་ནས་རུམ་བཏེགས་བཤད་སྒྲུབ་ཆོས་འཁོར་གླིང་དུ་གཙུག་ལག་ཁང་ཕྱག་བཏབ་མཛད་ཅིང་། བཀའ་བརྒྱུད་རྒྱལ་བ་ཡབ་སྲས་རྣམས་གཙོས་བླ་སྤྲུལ་རྣམས་ལ་སྒྲུབ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཟབ་ཆོས་དབང་ལུང་མ་ལུས་པ་བུམ་པ་གང་བྱོའི་ཚུལ་དུ་བསྩལ་ཅིང་འཛམ་གླིང་མཐའ་ཡི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོར་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བའི་མཛད་ཕྲིན་དཔག་མེད་བསྒྲུངས། སྤྱི་ལོ་༡༩༨༡ ལོར་ཟླ་༡ པོའི་ནང་ཞལ་སློབ་ཀྱི་ཐུ་བོ་ཏཻ་སི་ཏུ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་གཉིས་པ་མཆོག་ལ་མགུལ་སྲུང་གོས་ཆེན་གྱི་ཐུམ་ཅན་ཞིག་བསྩལ་ཏེ་འདི་ཁྱོད་ཀྱི་སྲུང་བ་ཡིན་མ་འོངས་པར་ཕན་ཐོགས་ཆེན་པོ་འབྱུང་ཞེས་བཀའ་བསྩལ། སྤྱི་ལོ་༡༩༨༡ ཟླ་༡༡ པའི་ཚེས་༥ ཉིན་ཨ་རི་ཆི་ཁ་སྒོ་ས་གནས་ཀྱི་སྨན་ཁང་དུ་སྐུ་ཞི་བར་གཤེགས། །

In his younger years, the XVIth Gyalwang Karmapa devoted himself to reflecting on and studying the Buddhist teachings. At Palpung Monastery his root lama, the XIth Tai Situpa Pema Wangchok Gyalpo, offered to the Karmapa the novice, bhikshu, and bodhisattva vows as well as the teachings of the Eight Great Chariots and all the initiations and reading transmissions of the Kagyu lineage without exception. He received all these as water flowing from one vessel to another. From the second Jamgön Kongtrul, Khyentse Özer, the XVIth Karmapa received initiations, reading transmissions, and profound instructions, which he studied and deeply contemplated. In addition, from many rime (nonsectarian) masters, he received and perfected numerous profound instructions. At his Seat of Tsurphu, the Karmapa engaged in extensive activity for the benefit of the Kagyu lineage. He brought to the path a multitude of practitioners from Tibet, China, and many other countries.

In 1959, due to the political turmoil in Tibet, the Gyalwang Karmapa went to Sikkim. The King and the faithful followers there helped to build the Karmapa's monastery, Shedrup Chökhor Ling in Rumtek. His Holiness gave the complete Kagyu initiations and reading transmissions to his heart sons and to numerous rinpoches and lamas. Turning the wheel of the genuine Dharma, he extended his vast activity throughout the world. In January of 1981, the XVIth Gyalwang Karmapa gave to his heart son, the XIIth Tai Situpa, a protection amulet with a brocade cover and said, "This is your protection amulet. In the future, it will confer great benefit." On November 5th, 1981, the XVIth Gyalwang Karmapa passed into parinirvana in a hospital located in Zion, Illinois in the United States.



HIS HOLINESS
THE GYALWA KARMAPA

DHARMA CHAKRA CENTRE
RUMTEK
GANGTOK
SIKKIM
INDIA

༄༅། །ཨེ་མ་ཧོ་རང་རིག་(ས)་ནི་ཀུན་ཏུ་བདེ། །
ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ལ་མཐའ་དབུས་བྲལ། །
འདི་ནས་བྱང་ཕྱོགས་ཁ་བ་ཅན་གྱི་ཤར། །
ལྷ་ཡི་གནམ་ལྕགས་རང་བྱུང་འབར་བའི་ཡུལ། །
འདོད་འཇོ་མཚན་པའི་འབྲོག་སྡེ་མཛེས། །
ཐབས་ནི་དོན་གྲུབ་ཤེས་རབ་བློ་ལ་དགའ། །
ས་ལ་སྤྱོད་པའི་ལོ་ཁམས་པ། །
ཀར་མོ་རྒྱངས་གྲགས་ངོ་མཚར་ཅན། །
ཀརྨ་པ་ཞེས་ཡོངས་སུ་གྲགས། །
རྗེ་དོན་ཡོད་གྲུབ་(ས)་པས་རྗེས་སུ་འཛིན། །
ཕྱོགས་རིས་མེད་པར་ཕྱོགས་མཐར་ཁྱབ། །
ཉེ་རིང་མེད་པའི་འགྲོ་བའི་མགོན། །
རྒྱལ་བསྟན་གཞན་ཕན་ཉི་མ་རྟག་ཏུ་འབར། །

The Sacred Letter of Prediction from His Holiness the XVIth Gyalwang Karmapa

Emaho. Self-awareness is always bliss;
The dharmadhatu[1] has no center or edge.
From here to the north [in] the east of [the land] of snow
Is a country where divine thunder spontaneously blazes[2]
[In] a beautiful nomad's place with the sign of a cow[3]
The method is Döndrup and the wisdom is Lolaga.[4]
[Born in] the year of the one used for the earth[5]
[With] the miraculous, far-reaching sound of the white one:[6]
[This] is the one known as Karmapa.
His is sustained by Lord Dönyö Druppa;
Being nonsectarian, he pervades all directions;
Not staying close to some and distant from others, he is the protector of all beings:
The sun of Buddha's Dharma that benefits others always blazes.

1. *Chos kyi dbying*, the expanse of all phenomena and equivalent to shunyata or emptiness.

2. The XVIIth Karmapa's place of birth is Lhathok: *Lha* means "divine" and *thok* means "thunder." In the text, thunder is poetically called *gnam lchags* or "sky iron."

3. The name of the nomadic community where the Karmapa was born is Bagor; *ba* means "cow" and Dharma term for cow, *dod jo*, is used in the text.

4. Method refers to the father and wisdom to the mother.

5. His Holiness was born in the Wood Ox year; a tree lives from the earth and an ox is used to plow it.

6. This refers to the sound of the conch shell that miraculously resounded in the air for about an hour after His Holiness' birth.

Translated in July, 1992, in Rumtek, Sikkim, by Michele Martin.

——— ★★★ ———

༄། སྤྱི་ལོ་༡༩༩༢ སྤྱི་ཟླ་༣ ཚེས་༡༩ ཉིན་ཀཾ་ཚང་བཀའ་བརྒྱུད་ཀྱི་བསྟན་པའི་བདག་པོ་རིན་པོ་ཆེ་རྣམ་པ་ཪུམ་བཏེགས་གདན་ས་བཤད་སྒྲུབ་ཆོས་འཁོར་གླིང་དུ་ཞལ་འཛོམས་ཐོག་ཡང་སྲིད་ལུང་བསྟན་ཕྱག་བྲིས་མཇལ་ཁ་ཞུས་གནང་ཐོག་དོན་འགྲེལ་ཐག་ཆོད་གཙང་མ་བྱུང་རྗེས་འཇམ་མགོན་རིན་པོ་ཆེ་ཞིང་ཕེབས་མཆོག་ནས་འཕྲུལ་སྒྲར་ཐོག་ཕབས་བསྒྱུར་མཛད་པ་དང་། འཇམ་མགོན་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ནས་བོད་ཁུལ་དུ་ཡང་སྲིད་ཙུག་ཚོལ་ལུང་བསྟན་འགྲེལ་བརྗོད་ནང་དོན་ལྟར་མཛད་རྒྱུའི་ཐག་གཅོད་ཐོག་མཚུར་ཕུ་དགོན་དུ་དམིགས་གསལ་གྱི་འབྲེལ་བ་གནང་བ་སོགས་འཆར་གཞི་ཚུལ་ལྡན་མཛད་ཡོད་ཀྱང་སྤྱི་ཟླ་༤ ཚེས་༢༦ ཉིན་འཇམ་མགོན་རིན་པོ་ཆེ་གློ་བུར་དུ་སྐུ་རྒྱུན་བར་ཆད་ཆེན་པོ་བྱུང་སྟེ་སྐུ་ཚེ་མ་ཟིན་པ་བྱུང་ཤོར་བའི་རྗེས་སུ་ཏཱ་ཡི་སི་ཏུ་རིན་པོ་ཆེ་དང་མཚུར་ཕུ་གོ་ཤྲི་རྒྱལ་ཚབ་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ལྷན་རྒྱས་ནས་ལྷོད་ཡང་མ་ཤོར་བར་མཛད་ཕྲིན་མུ་མཐུད་མཛད། །

On the March 19, 1992, the heart sons of the XVIth Karmapa, the leaders of the Kamtsang Kagyu lineage, gathered at the Dharmachakra Monastery in Rumtek, Sikkim. On this day, they were offered the sacred letter predicting the reincarnation of His Holiness. At first, they determined the actual letters and words of the sacred letter, and the late Jamgön Kongtrul Rinpoche entered this confirmed version into his computer. Then the four Rinpoches together interpreted the meaning of the letter and Jamgön Rinpoche took personal notes. They all agreed that Jamgön Rinpoche should carry out the search during his visit to Tsurphu Monastery, which had been arranged beforehand. At this time, definite plans were formulated and an announcement was made to the public. Subsequently, Jamgön Kongtrul Rinpoche, Tai Situ Rinpoche, and Tsurphu Gyaltsap Rinpoche communicated with Tsurphu Monastery about the reincarnation of the Karmapa in order to prepare for the forthcoming visit of Jamgön Rinpoche. But on April 26th, 1992, Jamgön Rinpoche suddenly passed away in a tragic event that prevented him from fulfilling his life span. After this, despite their great sadness at the loss of Jamgön Rinpoche, Tai Situ Rinpoche and Tsurphu Goshir Gyaltsap Rinpoche together carried on the search for His Holiness' reincarnation without losing any momentum.

༄། ༧སྤྱི་ནོར་གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཆོག་དང་རྒྱལ་དབང་ཀརྨ་པ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་དྲུག་པ་མཆོག་རྣམ་གཉིས་ཐུགས་བསྐྱེད་གོང་བུ་གཅིག་གྱུར་ཐོག །སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པའི་མགོན་སྐྱབས་སུ་དར་རྒྱས་ཡུན་གནས་ཀྱི་ཐུགས་ཁུར་བླ་མེད་མཛད་ཅིང་། སྤྱི་ལོ་༡༩༦༧ ནང་ཀརྨ་པ་མཆོག་ནས་སྨོན་ལམ་མགུར་གསུང་རྩོམ་གནང་བ།

༄། ཉམས་དབྱངས་དགྱེས་པའི་ང་རོ་བཞུགས་སོ། །

༄། དཔལ་གྱི་སྟོད་ལུང་མཚུར་ཕུ། །འོག་མིན་ཐུགས་ཀྱི་གནས་མཆོག །མ་དང་མཁའ་འགྲོ་རྒྱ་མཚོ། །སྤྲིན་ལྟར་འདུས་པའི་གནས་ཡིན། །རྒྱབ་རི་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ། །སྟུག་པོ་བཀོད་པའི་ཞིང་ཁམས། །མདུན་རི་ནགས་རྒྱ་ཕྱུག་པོ། །ཁྲག་མཚོ་འཚོལ་བའི་གནས་ཡིན། །དབུས་རི་བྱམས་པ་ཆེན་པོ། །དགའ་ལྡན་ཡིད་དགའི་ཞིང་བཀོད། །རྩ་གསུམ་སྤྲིན་ལྟར་གཏིབས་པའི། །ཞིང་ཁམས་དེ་ལ་བསྐྱོད་འགྲོ། །སངས་རྒྱས་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན། །ཆོས་ལྡན་ཞིང་ལ་བཙུགས་ནས། །འགྲོ་ཁམས་བདེ་སྐྱིད་ཉི་མ། །ཀོ་ལའི་ལྗོངས་སུ་ཤར་འགྲོ། །ཡོངས་རྫོགས་བསྟན་པའི་སྲོག་ཤིང་། །གོང་ས་སྤྱི་ནོར་ཆེན་པོ། །ལྷ་ལྡན་ཕོ་བྲང་དམར་པོར། །སེང་གེས་བརྟེགས་པའི་གསེར་ཁྲིར། །འགྱུར་མེད་ཕ་ལམ་བཞིན་དུ། །རྟག་བརྟན

འགྱུར་བ་མེད་པར། །འོད་བརྒྱས་འཛམ་གླིང་ཁྱབ་ནས། །གསུང་དབྱངས་ཚངས་པའི་སྒྲ་འབྱིན། །འཁོར་ལོ་གསུམ་གྱི་ཆོས་འཁོར། །མི་མཇེད་ཞིང་ལ་བསྐོར་མཛོད། །ཐུགས་ཀློང་ཟག་མེད་ཡེ་ཤེས། །དུས་གསུམ་སྒྲིབ་མེད་གཟིགས་པས། ། རིས་མེད་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ། །མི་ཉམས་གོང་འཕེལ་སྐྱོང་ནས། །ཆོས་སྲིད་དར་གྱི་མདུད་པ། །ཆོས་རྒྱལ་མེས་དབོན་རྣམ་གསུམ། །དེ་དང་མཚུངས་པར་ཤོག་ཅིག །དགའ་འོ་སྐྱིད་དོ་འགྲོ་རྣམས། །སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་དར་འདུག །དགེ་འདུན་དབུ་འཕང་མཐོ་འདུག །ཆོས་ཀྱི་སྦྲང་ཆར་བབས་འདུག །འགྲོ་ཁམས་བདེ་ལ་བཀོད་འདུག །ནམ་མཁའི་མཁའ་མཉམ་འགྲོ་བ། །དགའ་རྒྱུ་བདེ་བ་དགའ་ཡང་། །གསོག་རྒྱུ་སྡུག་བསྔལ་ཁོ་ན། །རང་རིག་སྐད་ཅིག་དང་པོས། །ཁམས་གསུམ་རྒྱ་ལས་དགྲོལ་ཞིང་། །སྟོང་ཆེན་བདེ་ལ་བཀོད་འགྲོ། །ཞི་བདེའི་མིང་ཡང་དེ་ཡིན། །རང་སེམས་དགའ་བའི་གླུ་འདི། །བརྗོད་མེད་ནཱ་དའི་ཀློང་ནས། །གང་ཤར་ཐོལ་བྱུང་ཤོར་བས། །དགའ་བའི་དབྱངས་ཀྱིས་བརྒྱན་ཏེ། །སྐྱིད་པས་བྲོ་གཅིག་བརྡུང་མཛོད།། །།

Having the same aspiration and a single goal, H. H. the Dalai Lama and the XVIth Gyalwang Karmapa worked with great energy to preserve and propagate Buddhism, which protects and benefits all living beings. In 1961, His Holiness composed this poem.

An Inspired Song, the Resonance of Joy

Glorious Tölung Tsurphu, this Akanishtha, highest region of the mind,
Is a place where an ocean of dakinis gathers like clouds.
The mountain behind is Tukpoköpa, the pure realm of Chenrezik.
On the mountain in front is a vast and dense forest, the place of Draktso Chölwa.
The mountain between is Tushita, the joyful mind, pure realm of great Maitreya.
Let us go to that pure realm where lamas, yidams, and dakinis gather like clouds.
Having planted the victory banner of the Buddha's teachings in the land of Dharma,
Let us raise in the country of Kailash the sun of happiness and well-being for all people.
Pillar of all the Buddha's teachings, [Dalai Lama], great wish-fulfilling gem,
Pervading the world with myriad lights,
[May you be] permanent, stable, and unchanging as a diamond
In the Red Palace of Lhasa on the golden throne held high by lions.
Your melodious teachings pour forth in the tones of Brahma.
In this endless universe, please turn the three wheels of Dharma.
Unconditioned primordial wisdom, the expanse of your mind, sees without obstruction into the three times.
You maintain the Buddha's teachings without prejudice and they do not decline, but grow.
May you [reign] as the three great Dharma kings, with Dharma and worldly power entwined in a silken knot.
How joyful, how happy are sentient beings. The teaching of the Buddha spreads;
The sangha holds its head high; the honeyed rain of Dharma falls;
And the world of living beings is brought into happiness.
Numbers of living beings vast as space, although they prize happiness, gather only suffering.
With the first moment of self-awareness, comes freedom from the net of the three realms.
Let us bring the vast universe into joy—that is called peace.
From the expanse of the inexpressible nada, sprang this joyous song.
Let us join in a happy dance, graced with the melody of delight.

༄། སྤྱི་དོར་༧གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཆོག་དང་། དཔལ་ས་སྐྱ་གོང་མ། དཔལ་རྒྱལ་དབང་ཀརྨ་པ། སྐྱབས་རྗེ་བདུད་འཇོམས་རིན་པོ་ཆེ། སྐྱབས་རྗེ་ཡོངས་འཛིན་རྣམ་གཉིས་དབུས་རིས་མེད་ཀྱི་སྐྱེས་ཆེན་དམ་པ་རྣམས་ཐུགས་བསྐྱེད་རྨད་དུ་བྱུང་བས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་དང་སེམས་ཅན་གྱི་འགྲོ་དོན་བླ་མེད་བསྐྱངས་པའི་ཆ་ཤས་བལ་ཡུལ་རྒྱ་གར་བཅས་ལ་གདན་ས་ཆོས་འཁོར་གསར་བཞེངས་དང་བཤད་སྒྲུབ་ཀྱི་སྡེ་གསར་འཛུགས་མཛད་པ་དང་། ཕྱི་ཡི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་ཆོས་དད་པ་རྣམས་ཀྱི་རེ་སྐོན་ལྟར་སྤྲུལ་སྐུ། མཁན་པོ། བླ་མ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་རྣམ་པ་ཕྱི་ཡི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་དུ་མར་ཆེད་བཏང་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་ཟབ་མོ་མཛད་དེ་སྒྲུབ་སྡེ་ཁག་དང་ཆོས་སྡེ་ཁག་ཆོས་ཚོགས་ཁག་མང་པོ་དར་རྒྱས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བསྟན་འགྲོའི་དོན་བླ་ན་མེད་པ་བསྐྱངས་གནང་མཛད། །

In the center of the photograph are H.H. the Dalai Lama, H.H. Sakya Tridzin, H.H. the Gyalwang Karmapa, H.H.Dudjom Rinpoche, and the two senior tutors of the Dalai Lama. With these non-sectarian spiritual masters taking the lead, other important, authentic lamas had the same wonderful aspiration to preserve and promote Tibetan Buddhism for the benefit of the teachings and all living beings. As a part of this activity, they have established monasteries along with centers of learning and practice in Nepal and India, and founded Dharma centers in many countries to fulfill the wishes of individuals from both the East and the West, who have faith and are interested in the Dharma. They sent Rinpoches, khenpos, lamas, and spiritual friends to encourage practice of the Dharma, and through developing places of retreat and study, as well as Dharma centers, they continued to benefit the teachings and sentient beings.

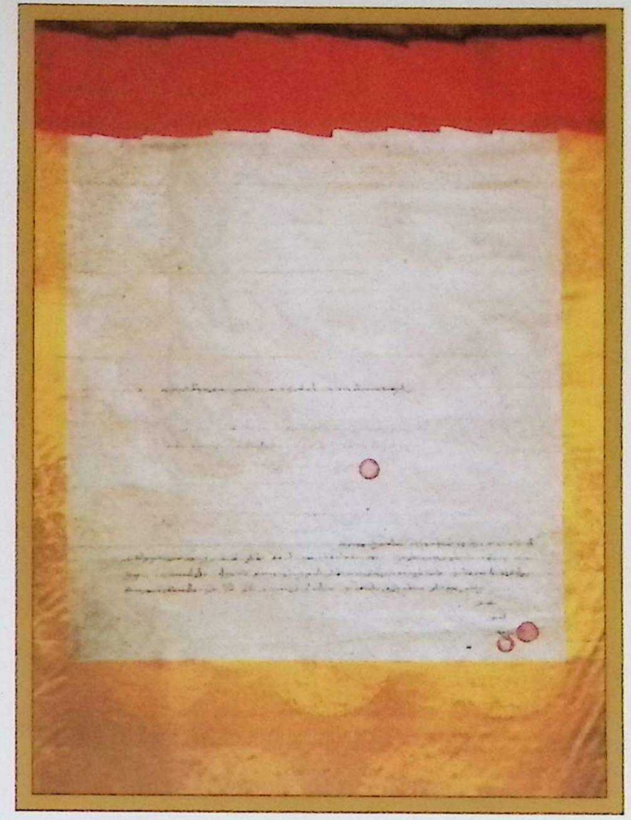
༄ སྤྱི་ནོར་གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་བཅུ་བཞི་པ་ཆེན་པོ་རྒྱལ་བ་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ།

His Holiness the XIVth Dalai Lama Gyalwa Tenzin Gyatso

༄། སྤྱི་ལོ་༡༩༨༡ ནས་སྤྱི་ལོ་༡༩༩༢ བར་སྤྱི་ནོར་གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་མདུན་ནས་བཀའ་བརྒྱུད་པའི་བླ་ཆེན་ཁག་ནས་རྒྱལ་དབང་ཀརྨ་པའི་ཡང་སྲིད་སྐོར་རིམ་བཞིན་སྙན་གསེང་ཞུལ་ཡོད་པ་དང་། གོང་ས་མཆོག་དབུས་ཆོས་ལུགས་རིས་མེད་ཀྱི་བསྟན་པའི་བདག་པོ་རྣམས་ལ་ཐུགས་སྨོན་སྐྱབས་འཇུག་རིམ་ཞུ་མཛད་པ་དང་། སྤྱི་ལོ་༡༩༩༢ ཟླ་༦ པའི་ཚེས་༩ ཉིན་སི་ཏུ་རིན་པོ་ཆེ་དང་རྒྱལ་ཚབ་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་ཟུང་ནས་༸གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་མདུན་དུ་རྗེ་གོང་མའི་ཞལ་དམ་སྙིང་དོན་ལྟར་ཡང་སྲིད་རྩད་དཔྱོད་ཞུས་འབྲས་སྙན་འབུལ་ཞུས་པར་༸གོང་ས་མཆོག་གི་ཟག་མེད་ཡེ་ཤེས་གཟིགས་པས་བཀའ་འཁྲོལ་གནང་བ་དང་། སྤྱི་ཟླ་༦ ཚེས་༣༠ ཉིན་བཀའ་ཐག་གཅོད་བཅད་ཀྱིས་ཕྱིར་ཕེབས་ཕྱག་ཐམ་རིན་པོ་ཆེ་ཏྲ་ཡི་སི་ཏུ་རིན་པོ་ཆེ་དང་མཚུར་ཕུའི་རྒྱལ་ཚབ་རིན་པོ་ཆེ་ཟུང་ལ་བསྩལ་གནང་མཛད་པ་མ་ཟད་རྗེས་འཇུག་ཆོས་བརྒྱུད་ཡོངས་ལ་གྲིབ་འཁོར་ཐོག་བཀའ་སློབ་ཟབ་མོ་བཀའ་དྲིན་བསྐྱངས་ཆེད་ཕེབས་པར་ཐུགས་སྨོན་དང་འཕྲིན་དཔལ་རྒྱལ་དབང་ཀརྨ་པ་ཡང་སྲིད་རིན་པོ་ཆེ་ལ་མགུལ་དར། མགུལ་སྲུང་ཕྱག་ཕྲེང་བཅས་བསྩལ་གནང་མཛད། །

From 1981 to 1992, His Holiness the Dalai Lama has been constantly informed by high incarnate lamas of the Kagyu lineage about the developments relating to the discovery of the XVII Gyalwang Karmapa. All the leaders of the major schools of Tibetan Buddhism and masters of the non-sectarian teachings were requested to pray for the swift incarnation and discovery of the XVIIth Karmapa.

On June 9th, 1992, Situ Rinpoche and Gyaltsap Rinpoche informed His Holiness the Dalai Lama about the details of the search and discovery of the XVIIth Gyalwang Karmapa according to the letter of prediction left by the XVIth Karmapa. On the basis of his flawless wisdom, His Holiness the Dalai Lama gave his approval to the reincarnation. On June 30th, 1992, he granted the official letter with his seal of confirmation, the Buktham Rinpoche. At the same time, His Holiness also gave advice, which was taped, to all Kagyu followers, and he also gave a blessing for the long life and activity of the XVIIth Gyalwang Karmapa. He blessed the two Rinpoches on their journey to Tibet and sent with them a blessed scarf, a blessing cord, a special protection cord, and his personal mala to be presented to the XVIIth Karmapa.



སྦུག་ཐམ་རིན་པོ་ཆེ།

༄༅། སྦུག་ཐམ་རིན་པོ་ཆེ་ཕེབས་དོན་གཤམ་གསལ་ཞལ་ཆེམས་དོན་མཐུན་ལྟར་སྐྱིད་བྱེད་ཀརྨ་དོན་གྲུབ་དང་མ་ཡུམ་བློ་དགའ་
གཉིས་ཀྱི་བུ་ཤིང་གླང་ལོ་པ་དེ་བཞིན་ཀརྨ་པ་བཅུ་དྲུག་པའི་ཡང་སྲིད་དུ་ངོས་འཛིན་གཏན་འཁེལ་བྱས།

སྐུ་ཚེ་མཛད་ཕྲིན་རྒྱས་པའི་སྨོན་འདུན་བཅས།

ཏཱ་ལའི་བླ་མས་

བོད་ཆུ་སྤྲེལ་ཟླ་༤ ཚེས་༣ སྤྱི་ལོ་༡༩༩༢ ཟླ་༦ པའི་ཚེས་༣ ལ།

The Buktham Rinpoche

Granted by His Holiness the Dalai Lama: "The boy born to Karma Döndrub and Loga in the Wood Ox year (of the Tibetan calendar) identifies with the prediction letter (left by the late Karmapa) and is hereby recognized as the reincarnation of the 16th Karmapa. With prayers for his well-being and for the success of his activities. The Dalai Lama

Translation by Kalön Tashi Wangdi

The 3rd of the fourth Tibetan month in the water monkey year, June 3rd, 1992.

༄ གོང་ས་མཆོག་གི་བཀའ་སློབ་སྙིང་དོན།

༄༅། གོང་ས་མཆོག་ནས་བཀའ་སློབ་གྲིབ་འཁོར་ཐོག་གནང་བའི་སྙིང་དོན་ཀརྨ་པའི་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་དྲུག་པའི་ཡང་སྲིད་འཁྲུལ་མེད་ངོས་འཛིན་སོགས་འགན་འཁུར་མཛད་མཁན། སི་ཏུ་རིན་པོ་ཆེ་དང་། རྒྱལ་ཚབ་རིན་པོ་ཆེ་གཙོས་འབྲེལ་ཡོད་རྣམས་ལ་ཐུགས་དགྱེས་ཆོར་ཆེན་པོ་མཛད་པ་དང་། ཆོས་ཟབ་སར་བདུད་ཟབ་ཟེར་བའི་དཔེ་ལྟར། ཕྲན་བུའི་འགལ་རྐྱེན་བྱུང་ཟིན་ཀྱང་། ད་ནས་བཟུང་ཚང་མས་དད་པ་དམ་ཚིག་བརྟན་པོ་བྱེད་དགོས་པ་དང་། ཡང་སྲིད་རིན་པོ་ཆེ་འདི་ཉིད་སྐུ་ཚེ་མཛད་ཕྲིན་རྒྱས་པའི་ཐུགས་སྨོན་གནང་བ་དང་། ཆོས་བརྒྱུད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་བཅས། ཞིབ་ཆའི་བཀའ་སློབ་བཀའ་དྲིན་བསྐྱངས་གནང་མཛད་འདུག །

A Summary of the Kind Advice Given by His Holiness the Dalai Lama

It is mainly Situ Rinpoche along with Tsurphu Gyaltsap Rinpoche and those closely connected, who are responsible for finding the reincarnation of the XVIth Gyalwang Karmapa, and I am very happy about this. There is a proverb that says where there is great Dharma, there is immense Mara. Although there have been some difficult situations, from now on, everyone should firmly maintain their faith and samaya. I pray that this precious reincarnation will have a long life and that his activity will flourish. I wish you all Tashi Delek.

༄། རྒྱལ་དབང་ཀརྨ་པ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བདུན་པ་མཆོག་བོད་ཤིང་གླང་ཟླ་༥ ཚེས་༨ ཉིན་ཁམས་ལྷ་ཐོག་གི་ས་གནས་བ་གོར་འབྲོག་སྡེའི་ནང་ཡབ་ཀརྨ་དོན་གྲུབ་དང་ཡུམ་བློ་དགའ་གཉིས་ལ་ནམ་སྐྱ་གསལ་བ་དང་མཉམ་དུ་ཡུམ་ལ་གཟེར་གཟུག་གང་ཡང་མེད་པར་སྐུ་བལྟམས་ཤིང་། སྐུ་འཁྲུངས་ནས་ཉིན་གསུམ་པའི་ཉིན་ཕྱི་མ་ཤར་བ་དང་དུང་དཀར་གྱི་སྒྲ་ཆེན་པོ་ཆུ་ཚོད་གཅིག་གི་རིང་གྲགས་པ་དང་། དེ་ནས་ཆུ་ཚོད་ཕྱེད་ལྷག་རིང་རོལ་ཆ་ཤིན་ཏུ་སྙན་པོའི་སྒྲ་གྲགས་པ། འབྲོག་སྡེ་དེའི་མི་མང་པོ་ཡོངས་ནས་ཐོས་ཤིང་དུང་སྐད་བར་སྣང་དང་ས་གཞི་ཀུན་གྲགས་པས་ཤིན་ཏུ་ངོ་མཚར་བར་གྱུར་པ་མ་ཟད། སྐུ་བལྟམས་པའི་གོང་དུ་སྦྲ་སྟེང་དུ་སྔར་མཐོང་མ་མྱོང་བའི་བྱིའུ་མཛེས་སྡུག་ཅན་བབས་ཏེ་སྐད་སྙན་སྒྲོགས་པ་དང་། སྦྲ་གུར་འཇའ་འོད་ཀྱི་བསྐོར་བ་སོགས་མངོན་སུམ་གྱི་རྟགས་མཚན་དཔག་ཏུ་མེད་པ་བྱུང་སྟེ་ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་དམ་པའི་སྐྱེས་བུ་ཡིན་པར་ཡིད་ཆེས་བཅོས་མིན་སྐྱེས།

དགུང་ལོ་བཞིའི་སྐབས་ལྷ་ཐོག་ཀར་ལེགས་དགོན་གྱི་བླ་མ་ཨ་མདོ་དཔལ་ལྡན་གྱིས་དགོན་ཐོག་ཏུ་གདན་དྲངས་ཏེ་ཕྱག་དཔེ་གསན་བཞེས་མཛད་ཅིང་བཞུགས། སྤྱིར་སྐུ་ཆེ་བའི་ཡོན་ཏན། ཐུགས་སྙིང་རྗེ་ཆེ་བ་དང་། སྔོན་གནས་རྗེས་དྲན་མ་འོངས་མངོན་ཤེས་སོགས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་བཞུགས་པ། དཔེར་ན་ཉིན་གཅིག་སྲིང་མོ་ཆུང་བ་དང་རྩེད་མོ་མཛད་ནས་བཞུགས་སྐབས་ཨ་ཕ་མོ་ཊ་འགྲིལ་སོང་གསུངས་སྲིང་མོས་དེ་འདྲ་གསུང་མི་ཉན་ཞུས་པར་དཀྱོན་མ་སོང་གསུངས། ཕྱི་ཉིན་ཕ་རྒན་ནང་དུ་འཁོར་སྐབས་ལོ་རྒྱུས་དེ་ལྟར་བྱུང་བ་བཤད་པ་སོགས་འདི་ལྟ་བུ་ཕྱི་ནང་ཀུན་ལ་ལན་མང་གསུངས། །

His Holiness the XVIIth Gyalwang Karmapa was born on the eighth day of the fifth Tibetan month of the Year of the Wood Ox in the place of Lhathok, located in the nomad community of Bagor, eastern Tibet. His father is Karma Döndrup and his mother, Loga. Just before the sun rose, he was born without any difficulty. In the afternoon of the third day after his birth, the wide-ranging sound of a conch shell resonated for about one hour. For another half hour, the tones of various musical instruments were clearly heard by all the people in this nomad community. This resounding of the conch shell in the sky and on the earth was a wondrous event.

Before the Karmapa was born, a beautiful bird never seen before landed on the roof of the family's tent and sang a lovely song. At another times, a rainbow appeared over the tent. In this way, many wonderful signs appeared, which were directly perceived, and which led all the people of the area to believe that this child was a very special one.

When he was four years old, Amdo Palden from Kalek Monastery invited the Karmapa to come there and so he began his studies. In general, the Karmapa possessed great qualities within his physical from, great compassion, and wondrous qualities within his mind, such as the knowledge of past and future times. For example, one day when he was playing with his youngest sister, he said: "Father's car has fallen down." When his sister rebuked him, "Don't talk like that," he answered, "Everything is all right." When the Karmapa's father came back, they found out that the Karmapa had known exactly what happened: his father's vehicle had fallen off the road, but no one was hurt.

ཡབ་ཚང་གི་འབྲོག་གཞི་བ་གོར།

The high pastureland of Bagor where the Karmapa's family lived during the summer.

༄། སྤྱི་ཞོར་གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་གཟིམ་ལམ་དག་སྣང་དུ་རི་ངོས་སྤང་ལྗོངས། གཡས་གཡོན་ཆུ་གཉིས་ཅན་གཟིགས་པ། ཡབ་ཚང་གི་འབྲོག་གཞི་བ་གོར་གྱི་ཆགས་ཚུལ་དང་མཐུན་བྱུང་བ་མ་ཟད། ད་ལོ་ཕྱི་ཟླ་༥ ནང་ཡང་སྲིད་རིན་པོ་ཆེ་རང་གི་དགོངས་པས་དགོན་ཐོག་ནས་ཡབ་ཚང་དུ་ཆེད་ཕེབས་མཛད་པ་དང་། རྭ་མ་ཨ་ཡུ་ཞིག་ཡོད་པ་ལ་ན་བཟའ་འགའ་བཀལ་ཏེ། ད་ང་རང་གི་དགོན་པ་ལ་འགྲོ་རན་པ་ཡིན་པས་ཀར་ལེགས་དགོན་ནས་བརྟན་པ་རེ་བསྐུར་ན་དགའ་པོ་ཡོང་རྒྱུ་རེད་གསུངས་པ་དང་། དགུན་ས་ནས་དབྱར་ས་ལ་ནམ་རྒྱུན་དུས་ཚོད་ལས་ཟླ་བ་གཅིག་གི་སྔོན་ནས་སྤོ་དགོས་ཞེས་ཨ་ཙུགས་མཐའ་སྐྱོལ་མཛད་པར་བརྟེན་ཡབ་ཡུམ་ནས་དེ་ལྟར་དུ་བར་མ་ཕེབས་ཀ་མེད་བྱུང་བ་དེ། མཚུར་ཕུ་དགོན་གྱི་ཡང་སྲིད་རྩད་ཕེབས་སྐབས་ཞལ་ཆེམས་ནང་འཁོད་ལྟར་བ་གོར་ས་གནས་སུ་མཇལ་འཕྲད་བརྟེན་འབྲེལ་འགྲིགས་པ་བྱུང་བ་ཤིན་ཏུ་ངོ་མཚར་བའི་གནས་སུ་གྱུར་ཅིང་། དེ་རྗེས་ཡབ་ཚང་ནས་ཀར་ལེགས་དགོན་དུ་ཕེབས་སྐབས་ནམ་མཁའ་ལ་ཉི་མ་གསུམ་ཤར་བ་ཉེ་འཁོར་ཡུལ་མི་ཀུན་གྱིས་མཇལ་བ་བྱུང་། །

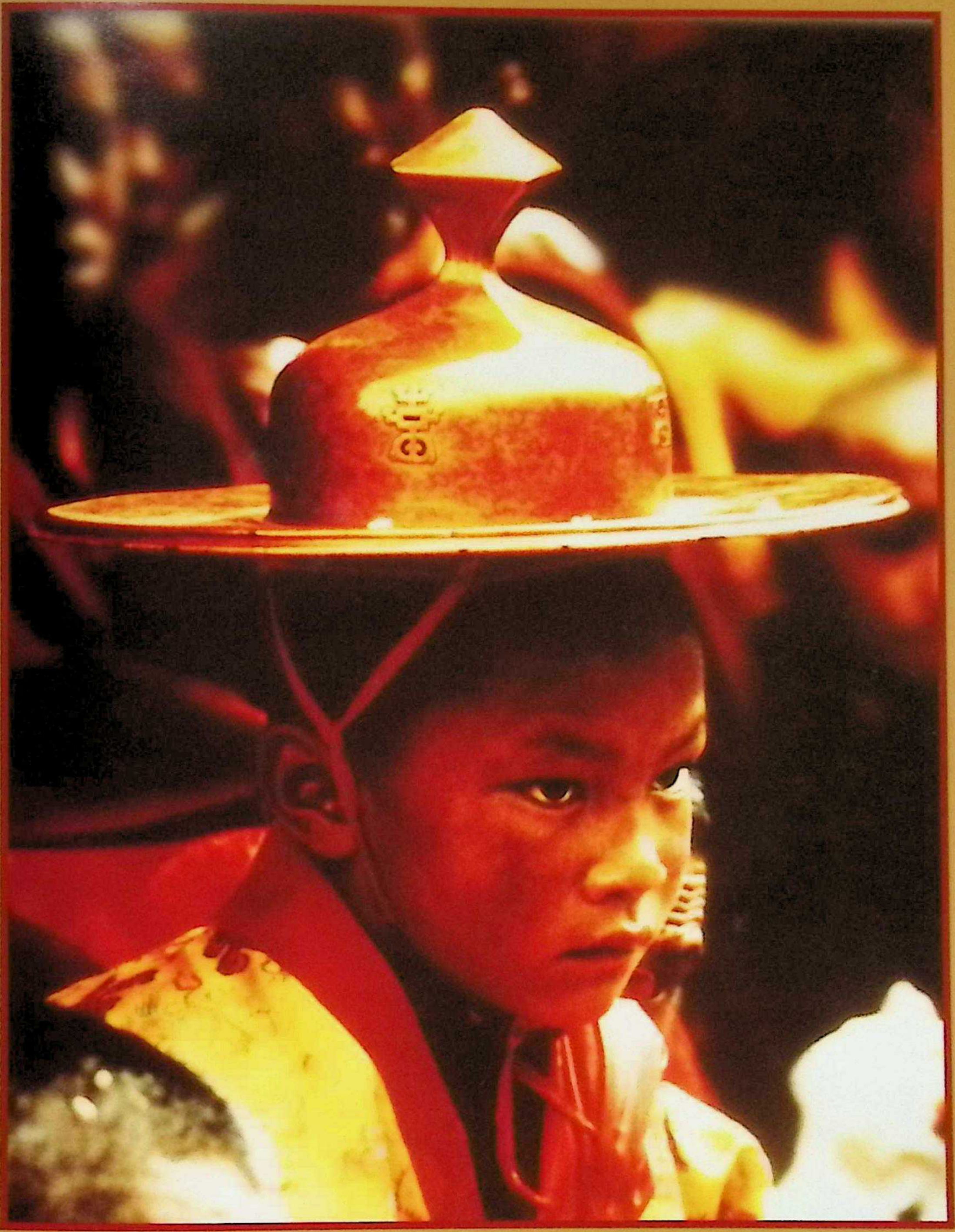
Through his pure vision, the Dalai Lama saw green mountains covered with meadows, and on the right and left of the valley were two streams. In the air, resounded the name Karmapa. This corresponded exactly to the high pastureland of Bagor where the Karmapa's family lived during the summer. The above picture shows the homeland of the Karmapa's family, a mountain valley with two streams on either side.

In May, 1992 (the month that the search party arrived in Lhathok), the young Karmapa, following his own idea, left Karlek Monastery with the purpose of returning to his parents' home. He packed of his clothes on the back of his goat, a special one without horns, and said, "Now I'm ready to go to my monastery. I'd be happy to take with me a few gifts from Kalek Monastery."

Previous to this, the Karmapa had insisted that his family move a month early from their winter to their summer residence and so they had no choice but to do so. This allowed the search party from Tsurphu Monastery that was looking for the reincarnation, to find the Karmapa in the area of Bagor, just as his home had been described in the sacred letter of prediction. So there was a miraculous and perfect correspondence between the XVIth Karmapa's sacred letter of prediction and the place where his reincarnation was found. Later, when the Karmapa was leaving his home for Karlek Monastery, three suns appeared in the sky and were seen by all the people in the surrounding area.

༄། སྤྱི་ལོ་༡༩༩༢ ཟླ་༦ ཚེས་༣༠ ཉིན་བོད་རབ་བྱུང་བཅུ་བདུན་པའི་ཆུ་སྤྲེལ་ཟླ་༤ ཚེས་༣༠ ཉིན་སྤྱི་ནོར་གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་ཅིང་གཟིགས་པ་ཆེན་པོ་མཆོག་ནས་རྒྱལ་དབང་ཀརྨ་པ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བདུན་པའི་ཡང་སྲིད་རིན་པོ་ཆེ་མཐའ་མའི་ཐག་གཅོད་སྦུག་ཐམ་རིན་པོ་ཆེ་དང་ཡང་སྲིད་རིན་པོ་ཆེ་ལ་མགུལ་དར་དང་། མགུལ་སྲུང་ཕྱག་ཕྲེང་བཅས། ཏཱ་ཡི་སི་ཏུ་རིན་པོ་ཆེ་དང་། མཚུར་ཕུ་གོ་ཤྲཱི་རྒྱལ་ཚབ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་བསྐུལ་གནང་མཛད་ཅིང་། དགྱེས་ཞིང་བརྩེ་བའི་བཀའ་སློབ་ཟབ་རྒྱས་བསྐྱངས་རྗེས་རིན་པོ་ཆེ་རྣམ་གཉིས་བོད་དུ་ཆིབས་བསྒྱུར་གནང་བ་རེད། །

On June 30th, 1992 (corresponding to the seventeenth year of the sixty year Tibetan cycle, on the thirtieth day of the fourth Tibetan month of the Water Monkey year), His Holiness the Dalai Lama, omniscient and far-seeing, bestowed the final confirmation of the XVIIth Karmapa's reincarnation in the form of the Buktham Rinpoche. With Tai Situ Rinpoche and Tsurphu Goshir Gyaltsap Rinpoche, the Dalai Lama sent a long white scarf, a blessing cord, and so forth, to be given to the Gyalwang Karmapa. With joy and loving-kindness, he gave clear, profound advice to two Rinpoches. This advice was communicated to the Rumtek community and broadcast on All India Radio. Soon afterwards, Situ Rinpoche and Gyaltsap Rinpoche went to Tibet to meet His Holiness the XVIIth Karmapa.



ལོ་ ༡༩༩༢ སྤྱི་ཟླ་༦ ཚེས་༡༥ ཉིན་མཚུར་ཕུ་གདན་སར་ཞབས་སོར་འགོད་སྐབས།

His Holiness XVII^th Gyalwang Karmapa during his arrival at Tsurphu Monastery, June 15, 1992.

༩༢ སྤྱི་ཟླ་༧ ཚེས་༡༣ ཉིན་འོག་མིན་མཚུར་ཕུའི་གདན་སར་སི་ཏུ་རིན་པོ་ཆེ་དང་རྒྱལ་ཚབ་རིན་པོ་ཆེ་ལྷན་རྒྱས་ཕེབས་
འབྱོར་སྐབས་གདན་ས་མཚུར་ཕུ་དགོན་གྱི་སྒར་གོང་འོག་གཙོས་ས་གནས་ཀྱི་ཀཾ་ཚང་དགོན་ཁག་རྣམས་ནས་ཕེབས་བསུ་ཟབ་
རྒྱས་ཞུས་ཏེ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བདུན་པ་མཆོག་དང་མཇལ་ཕྲད་ཐོག་མ་མཛད་ཅིང་མཚུར་ཕུ་དགོན་བླ་བྲང་གི་རེ་བསྐུལ་ལྟར་ལྷ་ལྡན་
གཙུག་ལག་ཁང་ཇོ་བོ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་མདུན་རྒྱལ་དབང་ཡང་སྲིད་རིན་པོ་ཆེ་ལ་སྤྱི་ནོར་གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོས་
བསྩལ་བའི་མགུལ་དར་མགུལ་སྲུང་བཅས་བཀའ་དྲིན་གནང་མཛད་ཐོག །གུ་རུའི་ལུང་བསྟན་གཏེར་སྟོན་མཆོག་གྱུར་གླིང་
པའི་གཏེར་མ་ཞལ་གདམས་སྙིང་བྱང་ནང་གསལ་ལྟར། དཔལ་ཁྱབ་བདག་ཨོ་རྒྱན་རྒྱལ་བའི་སྨྱུ་གུ་འགྲོ་འདུལ་ཕྲིན་ལས་རྡོ་
རྗེ་རྩལ་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་སྡེ་ཞེས་མཚན་གསོལ་གྱི་མཛད་སྒོ་སྤུ་སྤྲོལ་ལྟར་ཟབ་རྒྱས་བསྐྱངས་གནང་མཛད་འདུག།

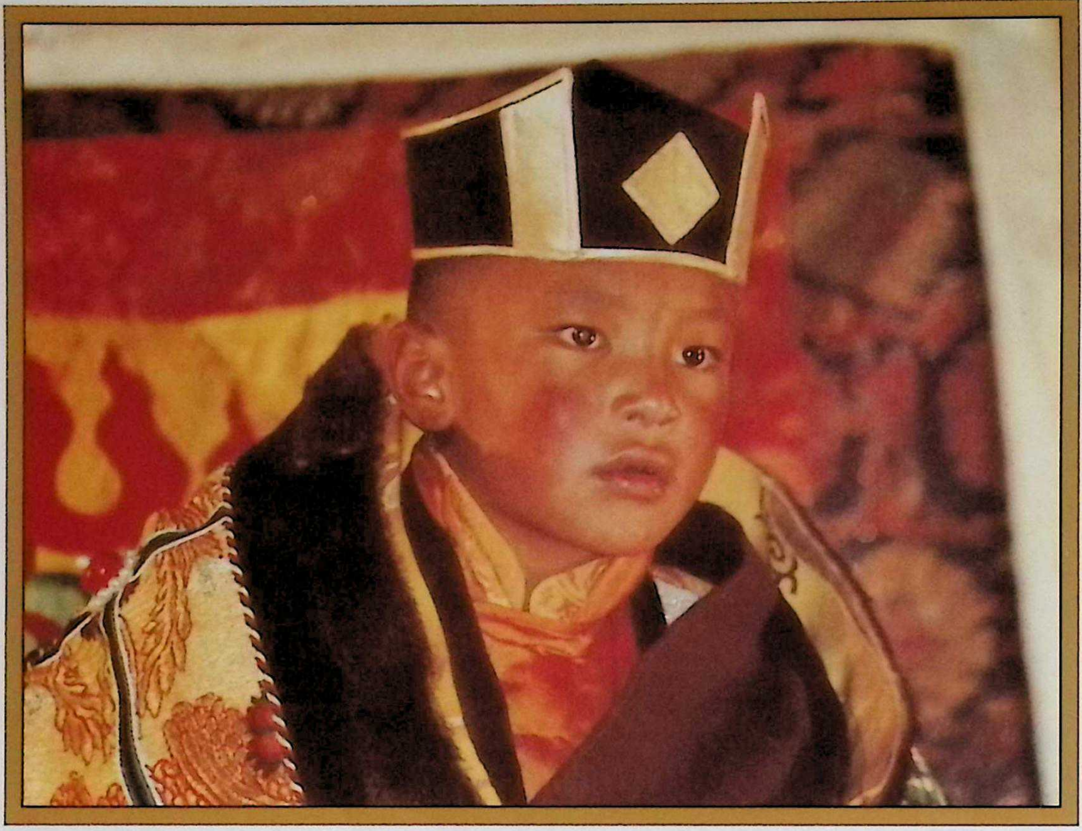
On July 13th, 1992, Situ Rinpoche and Gyaltsap Rinpoche arrived together at Tsurphu Monastery to meet His Holiness the XVIIth Karmapa. They were received in an elaborate ceremony by the upper and lower monasteries of Tsurphu as well as other Kamtsang monasteries in the surrounding area. This meeting was their first formal one with the XVIIth Karmapa. Subsequently, at the request of Tsurphu Monastery, the two Rinpoches conducted an elaborate hair-cutting ceremony at the Jokhang Temple of Lhasa in the presence of the most precious statue of the Buddha in Tibetan Buddhism. This extensive ceremony began with the presentation to the XVIIth Karmapa of the scarf, blessing card, and other precious articles kindly sent by His Holiness the Dalai Lama. According to the prophecy of Guru Rinpoche, found in the treasure of Chokgyur Dechen Lingpa, the name Pal Khyabdak Ogyen Gyalway Nyugu Drodul Trinley Dorje Tsal Chokle Nampar Gyalway De was offered to the Karmapa during this profound ceremony.

ལོ་ ༡༩༩༢ ཟླ་༧ ཚེས་༡༣ ཉིན་མཚུར་ཕུ་གདན་སར་རྒྱལ་དབང་བཅུ་བདུན་པ་དང་། ཏཱའི་སི་ཏུ་རིན་པོ་ཆེ་དང་། མཚུར་ཕུ་གོ་ཤྲཱི་རྒྱལ་ཚབ་རིན་པོ་ཆེ་ཡབ་སྲས་ཞལ་འཛོམས་མཛད་སྒོའི་སྐབས།

On July 13, 1992, the father, H.H. the XVIIth Karmapa, and two of his heart sons, Tai Situ Rinpoche and Tsurphu Goshir Gyaltsap Rinpoche, meet in a formal ceremony at Tsurphu Monastery.

༄༅། རྒྱལ་དབང་མཆོག་གི་ཡབ་ཆོས་རྡོ་ཀརྨ་དོན་གྲུབ་དང་མ་ཡུམ་ག་ཟེ་བློ་དགའ་གཉིས་རྒྱལ་དབང་མཆོག་དང་
ལྷན་དུ་མཚུར་ཕུ་གདན་སར་ཕེབས།

The parents of the Gyalwang Karmapa: his father, Chödo Karma Döndrup and his mother, Gazi Loga, both of whom came to Tsurphu with His Holiness.

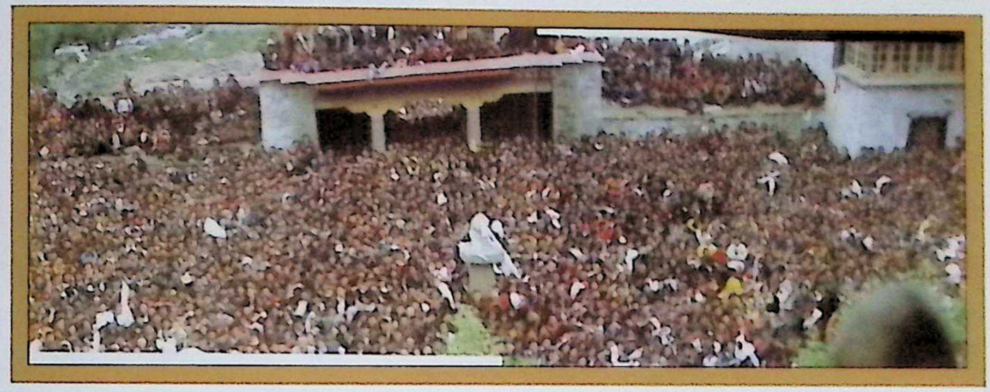


༄༅། འོག་མིན་དཔལ་གྱི་སྟོད་ལུང་མཚུར་ཕུ་དགོན་པའི་བླ་གྲྭ་གསེར་སྐྱ་ཡོངས་དང་། བོད་སྟོད་སྨད་བར་གསུམ་གྱི་ཀཾ་ཚང་དགོན་ཁག་ཡོངས་ཀྱི་རེ་མོས་ལྟར་སྤྱི་ཟླ་༩ ཚེས་༢༧ དགེ་བའི་ཉིན་༧ རྒྱལ་དབང་སྐུ་ཕྲེང་ན་རིམ་གྱི་གདན་ས་མཚུར་ཕུ་དགོན་དུ་ཁྲི་ཐེབས་མཛད་སྒོ་ཟབ་རྒྱས་ཞུས།

According to the wishes of all the lamas, monks, and lay community of Tsurphu Monastery, as well as the Karma Kamtsang monasteries of upper, middle, and lower Tibet, the Karmapa was enthroned in an elaborate ceremony at Tsurphu Monastery, the main seat of all the Gyalwang Karmapas, on the auspicious day of September 27th, 1992.

༄། ཁྲི་ལ་ཕེབས་པའི་ཉིན། སྦུག་ཐམ་རིན་པོ་ཆེ་དང་གནས་ཆུང་གི་ལུང་བསྟན། དེ་བཞིན་གོང་མ་བཅུ་དྲུག་པ་མཆོག་གི་
མདའ་ཁའི་ཞལ་ཆེམས་བཅས་སྤྱན་གཟིགས་སུ་འབུལ།

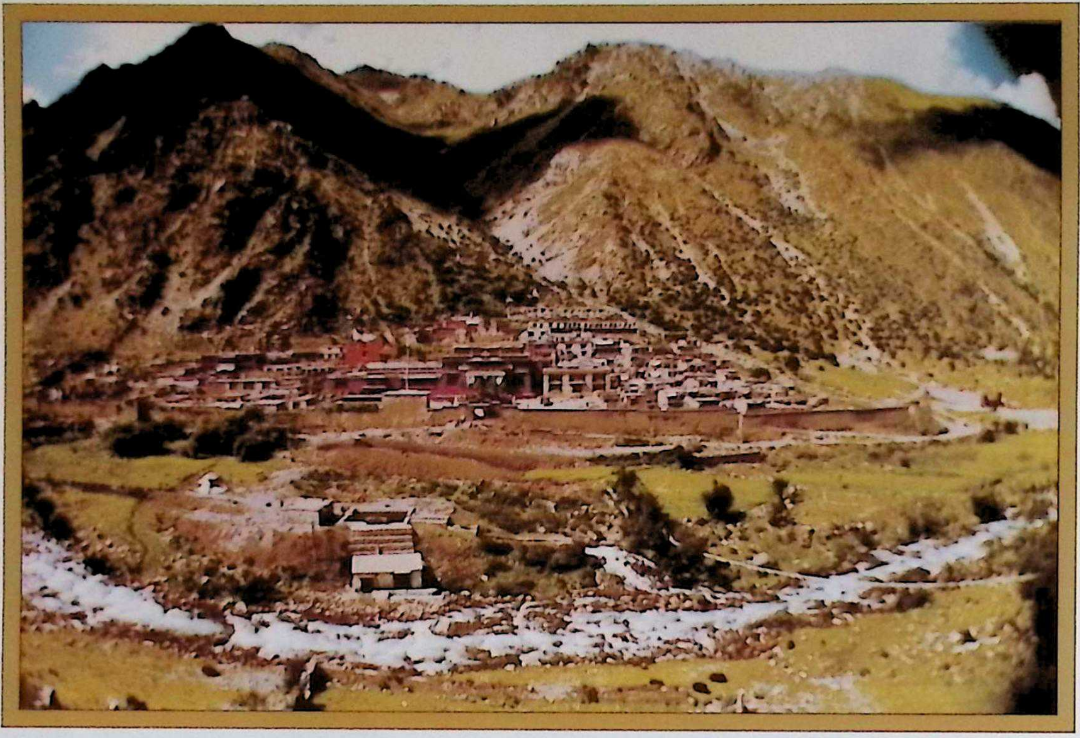
The Buktham Rinpoche, the sacred letter of prediction, and the prediction of the Nechung Oracle were offered to the XVIIth Gyalwang Karmapa during the enthronement ceremony.



ཕྱི་ ༡༩༩༢ ཟླ་༩ ཚེས་༢༩ ཉིན་བཀའ་ཆོས་ཀྱི་དང་པོ་སྤྱན་རས་གཟིགས་འཁོར་བ་དོང་སྤྲུག་གི་བཀའ་དབང་གནང་བའི་
སྐབས། སེར་སྐྱ་མང་ཚོགས་ཉི་ཁྲི་ལྷག་ཙམ་ལ་དམ་པའི་ཆོས་ཀྱི་བགོ་སྐལ་བཟང་པོ་ཐོབ་པ།
ཁྲི་ཕེབས་སྐབས་ཀཾ་ཚང་དགོན་ཁག་གི་བླ་སྤྲུལ་དང་ཆོས་ལུགས་ཆེན་པོ་རིས་མེད་ཀྱི་དགོན་ཁག་གི་བླ་སྤྲུལ་འཐུས་མི།
གཞུང་སྐྱོར་སྐུ་ཚབ་དང་། ཕྱི་རྒྱལ་འཐུས་མི། སློབ་ཚོགས་བཅས་དགེ་འདུན་དང་དད་ལྡན་འཛོམས་ཏེ་མཛད་སྒོར་བཞུགས།

On September 29th, 1992, H.H. the XVII Gyalwang Karmapa performed his first public ceremony, an empowerment of Avalokiteshvara known as Overturning the Depths of Samsara. The empowerment was received by over twenty thousand of his fortunate monastic and lay disciples.

Participants in the enthronement ceremony included: tulkus and lamas or their representatives from the many Karma Kamtsang monasteries and from the main schools of Tibetan Buddhism along with representatives from the government of the PRC and the government of the Tibetan Autonomous Region as well as disciples from Dharma centers abroad and monks and devotees from all over the world.

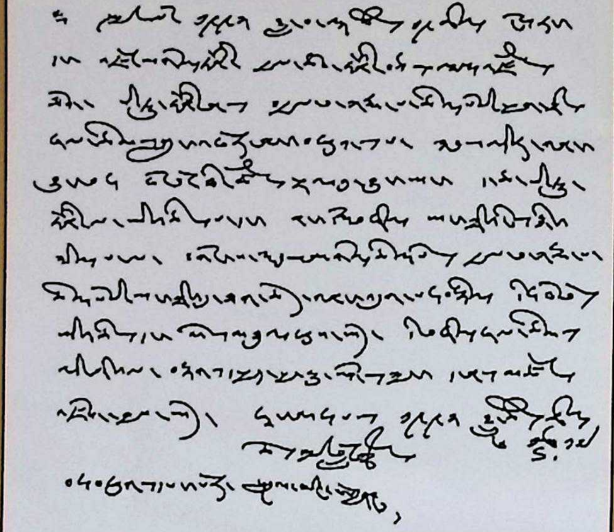


༄༅། རྒྱལ་དབང་ཡང་སྲིད་རིན་པོ་ཆེ་འབྲས་ལྗོངས་གདན་སར་ཕེབས་རྒྱུའི་སྐོར་མཚུར་ཕུ་དགོན་དང་། བོད་ལྗོངས་བཅས་ནས་མོས་མཐུན་བྱས་ཡོད་པའི་ཐོག་ཕེབས་རྒྱུའི་དུས་ཚོད་དང་གོ་བསྒྲིགས་ཟབ་རྒྱས་གནང་བཞིན་པ་ལགས། །

Tsurphu Monastery and the government of the Tibetan Autonomous Region have approved the visit of the XVIIth Gyalwang Karmapa to his seat in Sikkim. The time of departure and all the necessary arrangements are being made.

༄། རྒྱལ་དབང་ཀརྨ་པ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བདུན་པ་མཆོག་རིང་མིན་རྗེ་གོང་མའི་གདན་ས་གསར་པ་འབྲས་ལྗོངས་རུམ་བཏེགས་བཤད་སྒྲུབ་ཆོས་འཁོར་གླིང་དུ་བསྟན་འགྲོའི་དོན་ཟབ་རྒྱུན་སྐྱོང་མཛད་ཆེད་ཞབས་འཁོད་གྲུབ་པའི་ཆེད་དུ་སི་ཏུ་རིན་པོ་ཆེ་དང་གོ་ཤྲཱི་རྒྱལ་ཚབ་རིན་པོ་ཆེ་དབུས་གླ་སྤྲུལ་ཡོངས་ནས་ཐུགས་ཁུར་འབད་བརྩོན་མཛད་བཞིན་པ་དང་སྤྱི་ནོར་གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོ་མཆོག་གི་མདུན་ནས་རྒྱ་གར་སྲིད་བློན་མཆོག་ལ་ཕྱག་བྲིས་བཀའ་དྲིན་བསྐྱངས་གྲུབ་པ་ལགས། །

Tai Situ Rinpoche and Goshir Gyaltsap Rinpoche along with the administrative branches, Kagyu tulkus and lamas are all working with great energy so that H.H. the XVIIth Karmapa can continue to benefit the teachings and living beings, in particular through visiting his monastery Shedrup Chökhor Ling, constructed by the previous Karmapa in Rumtek, Sikkim. H. H. the Dalai Lama has also sent a letter to the Prime Minister of India regarding the visit of the XVIIth Karmapa to Sikkim.


KUNZIG SHAMAR RINPOCHE

HIGH SKY LUMBITA, P.O. RUMTEK-737135, GANGTOK, SIKKIM, INDIA PHONE: 91-359-2228

༈ སྤྱི་ལོ་༡༩༩༢ ཟླ་བ་༣ ཚེས་༡༩ ཉིན། ངོས་རང་
དང་། འཇམ་མགོན་རིན་པོ་ཆེ། རྒྱལ་ཚབ་རིན་པོ་ཆེ་བཅས་ལྷན་འཛོམས་
ཐོག །སི་ཏུ་རིན་པོ་ཆེ་ནས། ༧རྒྱལ་བ་ཀརྨ་པ་ཆེན་པོའི་ཕྱག་བྲིས་
ཞལ་ཆེམས་སྲུང་འཁོར་ནང་བཞུགས་པ། སྐབས་འདིར་གནང་
བྱུང་བར། ཁོ་བོ་ཐེ་ཚོམ་ཕྲན་བུ་བྱུང་ཡང་། ད་ཆ་སི་ཏུ་
རིན་པོ་ཆེ་ལ་ཡིད་ཆེས་པ་དང་། ནང་དོན་བཞིན། ཡང་སྲིད་ངེས་རྙེད་
ཐེན་པ་ལ། ༧གོང་ས་སྐྱབས་མགོན་ཆེན་པོས། རྒྱལ་བ་ཀརྨ་པ་
ཆེན་པོའི་ཡང་སྲིད་དུ་ཐག་ཆོད་གནང་འདུག་པར་བརྟེན། དེར་ཁོ་བོས་
ཡིད་ཆེས་དང་། མོས་མཐུན་ཞུས་ཡོད། དེ་བཞིན་ཞལ་ཆེམས་
འདི་ཉིད་ལ། བརྟགས་དཔྱད་བྱ་རྒྱུ་སོགས་ཀྱང་། ད་ནས་མཚམས་
འཛོག་ཐུབ་ཡོད། ཞྭ་དམར་པས། ༡༩༩༢ ཟླ་༦ ཚེས་༡༧ ཉིན།
ཚེས་ཀྱི་ཟློ་གྲོགས།
བར་བཞུགས་དཔང་པོར། སྤྲུལ་མིང་ཨོ་རྒྱན།

June 17, 1992

On March 19, 1992, Tai Situ Rinpoche, Jamgon Kongtrul Rinpoche, Gyaltsap Rinpoche and I held a meeting in which Tai Situ Rinpoche presented us with His Holiness' handwritten letter of prophesy, the sacred testament, which was found in Situ Rinpoche's protection talisman. At that time, a little doubt arose in my mind, but now I have attained complete confidence in Situ Rinpoche, and the contents of this letter, according to which the reincarnation has definitely been discovered and further confirmed by His Holiness the Dalai Lama as the incarnation of His Holiness the Gyalwang Karmapa.

I offer my willing acceptance and henceforth, I will no longer pursue the matter of examining the sacred testament, etc.

Shamarpa

Witnessed by Orgyen Tulku Rinpoche

Translated by Michele Martin

སྤྱི་ལོ་༢༠༠༧ སྤྱི་ཟླ་༡ ཚེས་༩ ཉིན་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ས་ལྡི་ལིར་༧དཔལ་རྒྱལ་དབང་ཀརྨ་པ་མཆོག་གི་སྐུ་མདུན་དུ་
ཀུན་གཟིགས་ཞྭ་དམར་རིན་པོ་ཆེ་མཆོག་དང་། ཨོ་རྒྱན་སྤྲུལ་སྐུའི་སྲས་ཆོས་ཀྱི་ཉི་མ་རིན་པོ་ཆེ་རྣམ་གཉིས་བཅར་བ།

On January 9, 2007 in the Indian capital of New Delhi, Kunzik Shamar Rinpoche and the son of Orgyen Tulku, Chokyi Nyima Rinpoche, appeared in the presence of the glorious Gyalwang Karmapa.

མཇུག་དོན།

༄༅། །༧དཔལ་རྒྱལ་དབང་ཀརྨ་པ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བདུན་པ། ཞེས་པའི་བརྙན་དེབ་འདི་བཞིན། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༩༢ ལོར་པར་ཐེངས་དང་པོ་དང་། ཕྱི་ལོ་༡༩༩༨ ལོར་པར་ཐེངས་གཉིས་པ་ཞུས་ཡོད་ཅིང་། ༧རྒྱལ་མཆོག་བཅུ་བདུན་པ་ཨོ་རྒྱན་འཕྲིན་ལས་རྡོ་རྗེ་མཆོག་འཛིན་རྟེན་དུ་བྱོན་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཁྲོད་ནས་བརྙན་དེབ་འདི་ཉིད་ཐོག་མ་ཡིན་པ་དང་། གལ་ཆེའི་ལོ་རྒྱུས་རང་བཞིན་ལྡན་པའི་ཡིག་ཆ་ཞིག་ཏུ་ངོས་འཛིན་གནང་སྟེ་མཁས་དབང་ཁ་ཅིག་གིས་སླར་ཡང་པར་བསྐྲུན་དགོས་པའི་དགོངས་འཆར་གནང་བ་ལྟར། ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༨ ལོར་བརྙན་དེབ་ནང་གི་བརྗོད་བྱའི་ཚིག་དོན་ལ་བསྒྱུར་འགྱུར་ཞུས་མེད་ཀྱང་། གཤམ་དུ་ཀུན་གཟིགས་ཞྭ་དམར་རིན་པོ་ཆེས་ཁས་ལེན་གཙང་མ་ཞུས་པའི་ཕྱག་བྲིས་དང་། ༧རྒྱལ་དབང་ཀརྨ་པ་ཨོ་རྒྱན་འཕྲིན་ལས་རྡོ་རྗེ་མཆོག་དང་ལྷན་དུ་བཞུགས་པའི་སྐུ་པར་བཅས་ཟུར་མཆན་དུ་བཀོད་པ་དང་། དེང་དུས་ཀྱི་བརྙན་དེབ་ལྟར་དེབ་གཟུགས་ཆུང་དུ་གཏོང་སྟེ་ཤོག་གྲངས་མང་བ་དང་། སྤྱུས་ཚད་སོགས་མདོར་ན་ལེགས་ཆ་བཏུས་ཏེ་བལ་ཡུལ་ཀརྨ་ལེགས་བཤད་གླིང་ནས་པར་ཐེངས་གསུམ་པ་ཞུས་པ་ལགས་ཤིང་། མཐའ་དོན་མཐའ་ཡས་པའི་འགྲོ་བ་སྤྱི་དང་། བྱེ་བྲག་རང་ཅག་ཡོངས་ཀྱི་མི་རྟག་ཐོག་པའི་ལྷ་སྐལ་ ༧རྒྱལ་མཆོག་ཀརྨ་པ་ཨོ་རྒྱན་འཕྲིན་ལས་རྡོ་རྗེ་གང་གི་གསང་གསུམ་མཛད་ཕྲིན་འོད་སྟོང་འབར་བས་ཕྱོགས་ཀྱི་མུན་པ་སེལ་ཞིང་། ཐུགས་ཀྱི་བཞེད་དོན་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པ་དང་། ཕྱི་ནང་གི་ཉེར་འཚེ་རང་ཞི་རུ་འགྱུར་ཏེ་འཛམ་གླིང་སྐྱེ་འགྲོ་ཡོངས་ཀྱི་ཞི་བདེའི་དེད་དཔོན་ཆེན་པོའི་ངོ་བོར་འཚོ་ཞིང་བཞུགས་པར་གསོལ་བ་རྩེ་གཅིག་ཏུ་བཏབ་པ་ལགས་སོ། །

ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༨ བོད་ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༢༢ རྒྱལ་བ་ལྷ་ལས་བབས་པའི་དུས་ཆེན་ཉིན་བལ་ཡུལ་ཀརྨ་ལེགས་བཤད་གླིང་དུ་གུས་འབངས་གཉེ་ཤང་ཕྱུན་ཚོགས་ནས་བྲིས་པ་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་འབར་འཛམ་གླིང་བརྒྱན་དུ་ཤོག །སརྦ་མངྒ་ལཾ།

Afterword

In 1992 this publication, known as *The Seventeenth Incarnation of the Glorious Gyalwang Karmapa*, was first printed and later, it was printed a second time in 1994 as it is the first among all the accounts of how the supreme king, the Seventeenth Karmapa Ogyen Drodul Trinley Dorje, came into the world and was discovered.

Recognizing this important chronicle to be a true record of the events, many learned authorities suggested that it would be good to print it again. Although the meaning of the words remains unchanged and nothing of note has been added or removed, for reference we have placed at the end, the letter of Kunzik Shamar Rinpoche, in which he fully accepts the Karmapa's reincarnation found in Lhathok, a photo of him with His Holiness Karmapa Ogyen Drodul Trinley Dorje.

Now this publication has been printed in Nepal for a third time by Karma Lekshey Ling. In line with the way books are made these days, the size is smaller, the pages are more numerous, and the production is of higher quality. In brief, all best pratices were followed.

The essential purpose of this reprint is to benefit limitless numbers of living beings and, in particular, to benefit the one whom we are fortunate to call our supreme lama, Gyalchok Karmapa Ogyen Drodul Trinley Dorje. With a single focus, we pray that the myriad blazing lights of his activities, manifesting through the vajras of his body, speech, and mind, will dispel all darkness; that his every wish will be spontaneously accomplished; and that all possible harm will vanish of itself. May the life of this one, who leads all the living beings of this world into peace and true happiness, be long and stable.

On the twenty-second day of the ninth Tibetan month (November 13) in the year 2014—the day of the Buddhas descent from the celestial realm—this was written by the Neshangpa Phuntsok, a humble disciple of the Karmapa, at Karma Lekshey Ling in Nepal. May it blaze in auspicious glory as an ornament of this world. Sarva Mangalam.

http://www.words-of-karmapa.org/17_karmapa/magazine/hhk17.htm